



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

ROG

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



**ROBUSTEZZA.** f. f. Robustez, força, vigor, rijeza, fortaleza do corpo.

**ROBUSTISSIMO.** sup. m. MA. f. Robustíssimo, muito rijo, forçofíssimo, muito forte, vigorofíssimo, muito vigoroso.

**ROBUSTO.** adj. m. TA. f. Robusto, forçoso, forte, vigoroso, rijo.

*Robusto.* Robusto, laborioso, acostumado ao trabalho.

## R O C

**ROCÁGINE.** f. f. Rouquidão, dificuldade de fallar, que provém de alguma defluxão.

**ROCCA.** f. f. Com a pronunção do O aberto. Cidadella, fortaleza, lugar forte murado.

*Rocca.* v. *Koccia.* Rocha, penha.

*Rocca.* no fig. Alma.

*Far del cuor rocca.* Prov. Atrever-se, tomar animo: *Animum sumere.*

*Rocca.* A parte superior da chaminé, por onde immediatamente sahe o fumo.

*Rocca de monti.* Altura escarpada dos montes, roca.

**ROCCA.** f. f. Com a pronunção do O fechado. Roca de fiar, instrumento de cana, &c.

**ROCCATA.** f. f. Rocado, tarefa, certa quantidade de lã, &c. que se põe em huma roca.

*Rocciata.* Rocado, pancada, que se dá com huma roca.

**ROCCETTO.** f. m. Roquete, cota, sobrepelliz, ornato Clerical.

**ROCCHELLA.** f. f. Roquilla, fuso, com o qual se doba a seda.

**ROCCHETTA.** dim. f. DI ROCCA. Com a pronunção do O largo. Cidadellazinha, lugar pouco fortificado.

**ROCCHETTA.** f. f. Qualidade de cinza, que se transporta do Levante, da qual usão os vidraceiros para fazerem os vidros.

**ROCCHETTA.** dim. f. DI ROCCA. Com a pronunção do O fechado. Roquinha, pequena roca.

**ROCCHETTO.** dim. m. Pequeno instrumento de pão. v. **ROCCETTO.**

**ROCCHIETTO.** dim. m. DI RÖCCHIO. Pequeno pedaço de pão de figura cylindrica.

**RÖCCHIO.** f. m. Pedaço de pão, ou de pedra, que tem huma figura cylindrica.

*Röcchio.* Huma roda de paio, de chouriço, de salchicha.

*Far röcchi.* Fazer, cortar em pedaços: *Ita frustra considerare.*

**ROCCIA.** f. f. Rocha, roca, rochedo, pedra, lugar escarpado.

*Roccia.* Sordidez, immundicia, superfluidade, porcaria, que tem alguma cousa.

*Roccia.* Ferrugem.

**ROCCO.** f. m. Báculo Pastoral, bastão, cajado voltado na extremidade superior, de que usão os Bispos.

*Rocco.* Roque, figura do jogo do Xadrez.

**ROCHEZZA.** f. f. Rouquidão, dificuldade de fallar, que provém de alguma defluxão.

**ROCO.** adj. m. CA. f. Rouco, que tem a voz rouca.

*Voz roca.* Voz rouca, que não tem a sua clareza, por defluxo, catarrho, ou por outro impedimento.

## R O D

**RODENTE.** p. a. m. f. Que rõe, roendo.

**RÖDERE.** v. a. Roer, cortar com os dentes muitas, e frequentes vezes.

*Rödere.* Roer, comer.

*Rödere.* Roer, consumir pouco a pouco.

*Rödere.* Morder, dar mordedellas.

*Rödere il freno, o le mani.* Morder o freio, ou as mãos; ter huma grande ira, e não podella affogar ao seu modo: *Totum in fermento esse.*

*Rödere il busto p' un l' altro.* Dizer-se do peior que se pôde, e perseguir-se com as murmurações.

Parte I. e Tomo II.

*Rödere i chiavistelli.* v. *Rödere il freno.*

*Rödere tutto, o affatto.* Roer absolutamente.

*Rödere catemazzi.* Estar ardendo, arrebrandando de ira, de cólera, de raiva.

**RODESI.** v. n. p. Roer-se de raiva.

*Roderfi il busto p' un l' altro.* Dizer mal hum ao outro.

*Roderfi di sirtza.* Estar inflammado de raiva, ardentado com furor.

*Roderfi.* Roer-se, consumir-se pouco a pouco.

\* **RÖDERE.** f. m. Viveres, mantimentos.

**RODIMENTO.** f. m. Roedura, a acção de roer.

*Rodimento.* no fig. Roedura, inquietação, cuidado, afflicção.

**RODITE.** f. f. Qualidade de pedra preciosa da cor de rosa.

**RODIPANE.** adj. m. f. Que rõe o pão, o que Homero disse poeticamente do rato.

**RODITORE.** v. m. Aquelle, que rõe.

**RODITRICE.** v. f. Aquella, que rõe.

**RODITURA.** f. f. Roedura, roimento.

**RODOMONTATA.** f. f. Fanfarrice, pataratic, patarata, vaidade, ameaço vão, e sem fundamento.

**RODOMONTERIA.** v. **RODOMONTATA.**

**RODOMONTESCO.** adj. m. CA. f. De hum fanfarrão, de hum patarata, de hum peralta.

**RÖDORA.** f. f. Qualidade de herva.

**ROEGARZE.** f. f. Qualidade de dança.

## R O F

\* **ROFFIA.** f. f. Nuvem espessa, densidade de vapores humidos.

## R O G

**ROGARE.** v. a. Lavrar, sobcrever, passar hum acto, huma escritura, assignar hum contrato. Termo Legal.

**ROGATO.** adj. m. TA. f. Sobescrito, assignado, passado perante hum Tabellião. Termo Legal.

**ROGATORE.** v. m. Tabellião, Ecrivão; o que sobescreve, e assigna huma escritura.

**ROGAZIONI.** f. f. plur. Rogações, Preces, Festividades, que a Igreja celebra antes da Ascensão tres dias, Ladainhas de Maio.

\* **RÖGGIO.** adj. m. GIA. f. Vermelho, encarnado.

\* *Röggio.* Da cor de ferrugem, que atira a vermelho.

**RÖGITO.** f. m. Sobescrção, a acção de passar, e de sobescrever hum acto perante hum Tabellião. Termo de Direito.

**ROGNA.** f. f. Ronha, farna, enfermidade.

*Aver la rognia.* Ter ronha, farna: *Malä scabie urgeri.*

*Grattar la rognia a qualcheduno.* Coçar a farna a alguém, isto he. Dar-lhe pancadas, defuncallo.

*Lasciare pur grattar, dov' è la rognia.* Deixar doer; sentir-se, quem tem de se doer, de se queixar.

*Attaccar ad uno la rognia.* Pegar, inficionar alguém de farna, pegar-lhe a farna.

*Pigliar la rognia.* Apanhar a farna.

*Grattar la rognia.* Coçar a farna.

**ROGNACCIA.** peior. DI ROGNA. Má farna.

**ROGNETTA.** dim. f. DI ROGNA. Saminha, pequena, leve farna.

**ROGNOSO.** adj. m. SA. f. Sarnento, cheio de farna.

**ROGO.** f. m. Com o O largo, ou aberto. Pira, fogueira, montão de lenha, em que se queimavão os cadaveres. Pal. Lat.

**ROGO.** f. m. Com a pronunção do O fechado. Carça, silva, arbusto espinhoso.

**ROGO-D'IDA.** f. m. Carça de Ida, arbusto, que tem as folhas mais largas, e mais molles, e mais doces, que a carça commua.

\* **ROGUMARE.** v. a. Remoer, mastigar segunda vez, o que se comeo.

\* *Rogumare.* no fig. Considerar, ponderar, reflectir

Mm fo-



sobre os primeiros pensamentos, meditar sobre a investigação de algum desenhado: *Expendere, perpendere.*

ROLO. f. m. Rol, em que se põem os nomes.

## R O M

ROMAGNUOLO. f. m. Qualidade de panno grosso de lã por tingir, assim como sabe da ovelha.

ROMAJOLO. v. ROMAJUOLO.

ROMAJUOLO. f. m. Instrumento de cozinha, que ordinariamente se faz de ferro estanhado.

ROMANO. f. m. Contrapezo da balança Romana, fiel.

ROMANZATORE. v. m. Romancista, o que compõem Romances.

ROMANZERIA. f. f. Modo de compôr, que se parece com o Romance.

ROMANZESCO. adj. m. CA. f. Pertencente á Novella, á Historia fabulosa, extraordinaria, pouco verosfemelhante.

ROMANZETTO. dim. m. DI ROMANZO. Romancuzinho, pequena Novella.

ROMANZIÈRE. v. ROMANZATORE.

ROMANZISTA. f. m. Romancista, Novellista; o que escreve Romances.

ROMANZO. f. m. Romance, Novella, Livro, que contém Histórias, Novellas, ou aventuras do amor, e de Cavalleria.

ROMANZÜCCIO. dim. m. DI ROMANZO. Romancuzinho, pequena Novella.

ROMBA. f. f. Funda de corda para lançar pedras.

ROMBARE. v. a. Zunir, fazer ruido, motim furdo, fazer susurro.

ROMBÀZZIO. v. ROMBAZZO.

ROMBAZZO. f. m. Zunido, motim, estrondo furdo, susurro, fracasso.

ROMBICE. f. f. Labaça, planta.

ROMBO. f. m. Sufurro, zunida, estrondo, que fazem as abelhas, e os passaros quando voão.

*Rombo.* Estrepito, estrondo, motim, susurro, rumor, que faz qualquer outra cousa.

*Rombo.* Rodovalho, qualidade de peixe.

*Rombo.* Rhombo, figura de Geometria, que consta de quatro lados iguaes, mas que tem dous angulos oppostos, e os outros dous obtusos.

*Rombo.* Rumbo, ou rumo. Termo marítimo.

*Rombo.* Linha, ou raio de hum circulo vertical traçado sobre o globo, que divide o horizonte.

ROMBOIDALE. adj. m. f. Rhomboidal, de figura de Rombo, ou de Romboides.

ROMBOIDE. f. f. Romboides, figura Geometrica de quatro angulos, cujos angulos, e lados oppostos são iguaes, sem que seja equilateral, ou equiangulo; esta figura he produzida do Rhombo. Termo de Mathematica. Palavra Grega.

\* ROMBOLA. f. f. Funda, instrumento de corda, com que se atirão pedras.

\* ROMBOLARE. v. a. Atirar pedras com funda.

\* ROMBOLATO. adj. m. TA. f. Atirado, lançado com funda.

\* ROMBOLATORE. v. m. Aquelle, que usa de funda, e atira pedras com funda.

\* ROMEÀGGIO. f. m. Romaria, peregrinação. v. PELLEGRIÀGGIO.

\* ROMEÏNO. dim. m. NA. f. DI ROMEO. Romeirozinho, pequeno peregrino, que vai a Roma, ou outra qualquer parte em romagem.

ROMEO. f. m. MEA. f. Romeiro, peregrino, romeira, peregrina; aquelle, ou aquella, que vai de romaria a Roma, ou a outro qualquer lugar.

ROMICE. f. f. Labaça, qualidade de planta.

\* ROMIRE. v. n. Bramir, roncar, fazer muito, ou grande estrondo.

ROMITACCIO. peior. DI ROMITO. Mão, vil ermita.

ROMITÀGGIO. f. m. Ermo, deserto, solidão, lugar solitario.

*Romitaggio.* Pequena casa, ou habitação em hum lugar deserto, em que habita hum Ermita, ou Ermitão.

*Romitaggio.* A vida solitaria de hum Ermita, de hum Ermitão.

ROMITANO. f. m. e adj. Ermita, qualidade de Religioso de Santo Agostinho.

*Romitano.* Solitario, de Ermita.

ROMITELLO. dim. m. DI ROMITO. Ermitazinha, pequena Ermita, Ermitãozinho.

ROMÍTICO. adj. m. CA. f. Solitario, de Ermita, Ermitico.

ROMITO. f. m. Ermita, Ermitão, homem solitario, devoto, que se retirou para o ermo, Anacoreta.

ROMITO. adj. m. TA. f. Ermitico, Solitario, retirado, de Anacoreta.

ROMITONZOLO. dim. m. DI ROMITO. Pequeno Ermita, pequeno Ermitão.

*Romitonzolo.* Todos estes nomes, que tem a sua desinencia em *Onzolo*, além de serem diminutivos em a sua significação, são tambem pela maior parte despretativos, isto he, significação a cousa, de que são significantes, com hum certo desprezo.

ROMITÓRIO. f. m. Solidão, ermo, deserto, lugar solitario, onde fazem a sua morada os Ermitas.

ROMITÓRO. v. ROMITÓRIO.

ROMÒRE. f. m. Rumor, motim, estrondo, susurro, murmúrio furdo, som desordenado, censuro, ruido.

*Far rombre.* Fazer rumor, estrondo, susurro.

*Rombre.* Rumor, sedição, tumulto, alboroto, sublevação, ruido.

*Si leva a rombre il popolo.* O povo se subleva, o povo se levanta.

*Rombre.* Rumor, fama, voz, noticia.

*Far rombre.* Fazer rumor, dar materia para se discorrer.

*Se ne fa in tutta Roma un gran rombre.* Faz-se em toda a Roma hum grande rumor, huma grande fama, falla-se em Roma muito desta, ou daquella cousa.

*Far rombre.* Alterar-se, fazer motim, inflamar-se.

*Metter a rombre.* Pôr em confusão, em desordem, mover, excitar a tumulto, a sedição.

ROMOREGGIAMENTO. f. m. Estrepito, estrondo, motim, susurro.

ROMOREGGIANTE. p. a. m. f. Que faz motim, fazendo motim.

*Romoreggiante.* Rixoso, tumultuario, pendenciente, que faz, que levanta rixas, sublevando.

ROMOREGGIARE. v. n. Fazer motim, susurro, estrondo, ruido, susurrar.

*Romoreggiare.* Fazer pendencias, motim, tumultos, rixas, sublevar, levantar pendencias.

ROMORIO. v. ROMÒRE.

ROMOROSO. adj. m. SA. f. Que faz motim, susurro.

*Romorso.* Tumultuario, pendencioso, tumultuoso, amotinador, sedicioso.

*Romorso.* Publicado, divulgado pela fama.

RÒMPERE. v. a. Romper, quebrar, despedaçar, separar com violencia as partes de hum corpo em muitos pedaços.

*Ròmper affatto.* Romper, quebrar absolutamente.

*Ròmper le porte.* Arrambar as portas, quebrallas, mettellas dentro.

*Ròmper la nave a qualche scoglio.* Despedaçar, partir a não em algum cachopo.

*Ròmper eserciti.* Desbaratar, romper, rechazar os exercitos, pollos em fugida.

*Ròmper nemici.* Desbaratar, destrocçar os inimigos, pollos em fugida, vencellos.

*Ròmper.* Quebrar, esmigalhar dando pancadas, machucar, esmagar.

*Ròmper alcuno a forza di buffe.* Moer, despedaçar alguem á força de pancadas.